

1880-12-12

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Susette Cathrine Holten

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Paris

Mentioned people:
Sofie Holten
Susette Cathrine Holten
Ludwig Kabell
Joakim Skovgaard

Mentioned locations:
Notre Dame Paris, Frankrig
Louvre, Rue de Rivoli, Paris, Frankrig
Place de Clichy, 75017 Paris, Frankrig
Opera-Comique, Place Boieldieu,
Paris, Frankrig

Archive:
Mappe 41 nr. 7

TRANSCRIPTION

Mappe 41 nr 7
Paris 12 December 1880

Kjære Cathrine! Nu skal Du få et brev med mad i. Først skal Du dog have tak for dit brev, det smagte så mer [?]. I dag er det søndag, og da det er en forandring som fryder, så er det bedst Du får at vide hvordan i dag er gået. Jeg sov længere end jeg plejer i morges (det var den første fryd) skønt jeg til hverdag står lidt senere op end jeg skrev til Faster, jeg sover nemlig i reglen over mig, det gjorde jeg da egentlig også i dag, for vi havde bestemt at høre morgenmesse i Notre Dame, men vi kom en 20 minutter for sent, så vi måtte øjes med at se kirken; de små kapeller eller afdelinger som går hele kirken rundt for neden, ere så hygelige, de kulørte vinduer ere så kønne især de som har lidt blide farver, især var der et sted hvor nogle marmorfigurer i skygge stod så smukt op mod et sådant, og et andet hvor man havde modsætningen mellem dagslyset gennem sådan en rude, til en dæmpet oplyst (med lys) væg med nogle fremstående figurer, det stod så blødt. Derfra op på Louvre og så hjem til en frokost som Kabell gav, han stegte bœf og kogteocolade, det var fortræffeligt, min bœf var måske vel rød. Så hviled vi lidt hjemme, jeg forsøgte at læse fro Kabell i et politisk ugeskrift

-2-

ved navn: "Père Gérard" Gazette nationale de communes. Pris 10 cents, men så blev jeg søvrig og han forstod ikke et ord, desværre faldt jeg ikke helt søvn, dog det gjorde ikke noget. Derpå gik vi i kirke, det var meget hyggeligt, dog er den gode præst vel filosofisk. Da vi kom ud af kirken begyndte fristelserne, vi købte da også hver noget, men hvad vi sådan købte kan Du få at se, når vi kommer hjem, skade hvis Kabell kommer først, for vi har dubletter af flere ting. Efter at have været lidt hjemme gik vi til Duval, det traktered jeg, Kabell var meget tilfreds med middagen, det interessante ved den var stegte tunger (fisk). Og derpå slut på mærkværdighederne for i dag tænker jeg. Sådan en rytter så jeg forleden dag, det nederste er en dreng, så et barn og til slut en af den slags balloner som alle går med, og som alle der køber i Grand magazin du Louvre kan få: Jeg har sommetider set mænd gå med en så stor masse af dem, at det er et under at de ikke går til vejrs med dem. Den 14ende. Kjære Cathrine Jeg har rigtignok tit været på place Clichy, men da jeg antager det er Frk. Holten og ikke pladsen jeg skal hilse, så har jeg endnu ikke fået udført

-3-

mit hverv. Skriv til mig hvad Du bestiller, hvor og hvad Du maler eller

tegner s.v.p. Jeg har da rendt rundt efter den pensel adresse op og ned ad store boulevarder og gennem små mørke gader med rendestene midt ad gaden, og værter alle de steder som har noget med L `Ecole at gøre, men uden heldigt resultat; men herved kommer jeg til at tænke på at Du ved lejlighed kunde hilse Faster og sige hende at jeg har stor glæde af Bædiken, den er dejlig at finde vej efter s.v.p. Den 15de. Forleden så jeg en pæn vogn holde udenfor en bager, jeg så ingen nummer på vognen, så det var vist ingen droske, en pæn mand stiger ud, ind i bagerbutikken, ud igen med 2 små horn i hånden, og vognen ruller videre. Idag så jeg en mand med høj hat spise en pandekage på gaden, jeg så ham købe den i en af de små snurrige udsalg, som kan bestå af et hul så stort som et skillerhus ind i muren, i dem kan man få ristede kastanier, de bliver ristet halvt ude på gaden, eller pandekager som bliver rullet sammen med lidt sukker på, i et stykke papir, Du må undskylde at jeg ikke oplever mærkeligere ting, men havde jeg set det i København, så havde det da været mærkeligt nok. I dag den 16de så jeg ind ad vinduet hos en legetøjshandler, der var frøer som skikkelet kunde hoppe og i springet bevæge benene, krokodiller som kunde kravle, og ham præmiesvømmeren fra Canalen, var lavet til legetøj, han kunde vist sejle på ryggen i en balle og ro sig frem med sine skiører. I det næste vindue lå der en dukke med sut i munden. Hos en parykmager eller damefrisør så jeg en hårpynt med blomster, og over disse svævede eller rettere drejede sig to sommerfugle i sitrende bevægelser. Voila sådan nogle kan man få her nede, skal jeg købe Dig en, men den er vist dyr, elfenben og ibentræ. For der var jo engang, Du ønskede Dig en sådan, ikke sandt. I onsdags var vi i Opera Comique, da vi havde fået taget bileterne, så gjaldt det jo om at finde vores plads, det gik meget godt, men det var en forbavsende masse etager vi måtte op, og det var endnu ikke den øverste vi skulde til. Pladsen var så som så, vi kunde med anstrængelser se det halve af scenen. Theatret så noget støvet ud, og stilen var løjerlig, vores kongelige er rigtignok finere, og jeg synes næsten lige så stort. Hvad sangen angår så lad ikke mig tale om sang, især da jeg lavede sammen til snue, så jeg var noget tyk i hovedet. Skuespillet var livligt, men ualmindeligt fint var det dog ikke. Vi morede os imidlertid godt, jeg svedte til grand prix d ´h. Vi lo, når de andre lo og måske nogle extra gange, vi havde megen fornøjelse af nogle fede engle over vores hoveder, de være udskårne og havde især nogle mærkelige bevægelser med deres hænder, hvad vi så, vi så den sorte domino og et lille spirrevipstykke til at begynde med, det var en rigtig rar aften, vi kom først derfra Kl. 12. Min adresse uforandret indtil 8 januar

Paris 12 December 1880.

Mors Catharine! Nu skal Du få et brev
med sned. Forst skal Du dog have tak for Dit
brev, det smagte sig mer anlitt. I dag er det søndag,
og da det er en forandring som frejder, så er det
bedst Du får at vide hvordan idag er gået. Jeg var
længere end jeg plejede i morgen, (det var den første fejde)
skint jeg til hvordan står lidt senere op en jeg
skrev til Fastr, jeg sover nemlig i reglen over mig,
det gjorde jeg da egentlig også i dag, for vi havde
bestemt at høre morgensmessen i Notre dame, men
vi kom en 20 minutter for sent, så vi måtte nøjes
med at se kirken; de små kapeller eller afdelinger
som går hele kirken rundt for neden, ere så hyggelige,
de skulptur vinduer ere så kedne især de som have lidt
blide farver, især var der et sted hvor nogle
marmorfigurs i skygge stod så smukt op mod
et sådant, og et andet hvor man havde modsetning
mellom dagslyst gennem siden en rude, til en
dæmpet oplyst væg med nogle fremstående figurer, det
stod så fint. Derfra op på Louvre og så hjem
til en forrest som Kibell gav, hun togte kaffe
og kogte cocolade, det var fortræffeligt, min
kaff var måske vel rød. Så hviled vi lidt hjemme
jeg forsøgte at læse for Kibell i et politisk ugeskrift
med Lys.

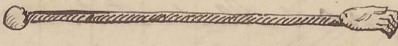
ved navn "Père Gérard" Gazette nationale
 des communes. pris 10 cent., men så blev jeg
 sving og han fastod ikke et ord, derovre faldt
 jeg ikke helt i søvn, dog det gjorde ikke noget. Derpå
 gik vi i kirke, det var meget hyggeligt, dog er den
 gode præst vel filosofisk. Da vi kom ud af kirken
 begyndte pistelørene, vi købte da også hver noget,
 men hvad vi sådan køber kan du få at se når
 vi kommer hjem, skade hvis Kabell kommer først,
 for vi har dubletten af flere ting. Efter at have været
 lidt hjemme gik vi til Duval, der trakterede
 sig, Kabell var meget tilfreds med middagen,
 det interessanteste ved den var stegte tungen (fiske).
 Og hermed slut på mærkværdighederne for i dag tænker
 jeg. Sædan en rytter så jeg
 forleden dag, det underste er en
 dræng, så et barn, og til slut en
 af den slags balancer om alle
 går med, og om alle der køber
 i Grand magasin du Louvre
 kan få. Jeg har ommitiden set mænd gå med
 en så stor masse af dem, at det er under at de ikke
 går til vris med dem. Den 14de. Kjære Patherin



eller omvendt

Jeg har rigtig nok tit været på place
 Clichy, men da jeg antager at det er
 Frisken Holten og ikke pladen jeg skal
 hilse, så har jeg endnu ikke fået afført

småt hverv. Skriv til mig hvad du bestiller, hvor og
hvad du maler eller tegner, S.V.P. Jeg har da rundt
efter den pensel adresse op og ned ad store boulevarder
og gænnen små mørke gader med vindstøtten midt
ad gaden, og været alle de steder som har noget med
L'Ecole at gøre, men uden heldigt resultat; men herud
kommer jeg til at tænke på at du med lighed kunde
håbe Fæder og sig kunde at jeg har stor glæde af Bædder,
den er dejlig at finde nej efter, S.V.P. Den 15de. Forleden
så jeg en grøn vogn holde udenfor en bager, jeg
så ingen nummer på vognen, så det var vist ingen drøge,
en grøn mand steg ud, ind i bagerbutikken, og
igen med to horn i hånden, og vognen ruller videre.
I dag så jeg en mand med høj hat spise en pandekage
på gaden, jeg så ham kjøre den i et af de små snurre
udvalg, som kan bære af et hul så stort som et skildes
hus ind i muren, i dem kan man på sidste kastanier,
de bliver vistnok halv ude på gaden, eller pandekager som
bliver rullet sammen med, lidt sukker på, i et stykke
papir. Du må undskyld at jeg ikke oplever mærkelige
ting, men havde jeg at det i København, så havde det
da været mærkeligt nok. I dag den 16de så jeg ind
ad vinduet hos en Cyklist handler, der var frisk som
sikkerlig kunde hoppe og i springet bevæge benene,
krokodiller som kunde kravle, og ham promenerende
fra Canal, var langt til Cyklist, han kunde vist
sejle på ryggen i en kasse og se sig frem med sine

skiærer. I det næste vindu lå der en dukke med
out i munden. Hos en parykmager eller damefris-
seur så jeg en hårpynt med blomster, og over disse
svandt eller rettere drejede sig to sommerfugle i sit-
temode bevægelser.  Vilå sådan
nogle kan man få her med, skal jeg køle dig en, men
den er vist dyr, effekten og iblandt. For da var jo engang
de ønskede dig en sådan, ikke sandt. I onsdags var
vi i Opera Comique, da vi havde tagt billetter,
så gjaldt det jo om at finde vore plads, det gik meget
godt, men det var en forbaasende masse stager vi
måtte op, og det var endda ikke den øverste vi skulde til.
Pladser var så som så, vi kunde med anstrængelse
be det halve af scenen. Theatret så noget stort ud,
og stilen var løjerlig, vores Kongelig er rigtig nok
finere, og jeg synes næsten lige så stort. Hvad sangen
angår, så lad ikke mig tale om sang, især da jeg levede
sammen til omme, så jeg var noget tyk i hovedet. Pucciniller
var livligt, men ualmindeligt fint var det dog ikke.
Vi morde os imidlertid godt, jeg svadte til grand
prix d'ho, vi lo når de andre lo og mæste nogle extra
gange, vi havde megen fornøjelse af nogle fede
engle over vores hoveder, de var udkårne og havde
især nogle morsomme bevægelser med deres hænder,
hvad vi så, vi så den sorte domino og et lille
opirrevirp stykke til at begynde med, det var en
vigtig aften, vi kom først kl. 12. <sup>Min adresse ufor-
andret indtil 8
januar.</sup>